

## ข้อมูลเกี่ยวกับเมืองเทศบาล:

เขตเมืองเทศบาลมีอำนาจการปกครองและกำหนดกฎเกณฑ์ในเรื่องต่าง ๆ ของตนเอง เขตการปกครองของแต่ละเมืองเทศบาลนั้นมีอำนาจหน้าที่และความรับผิดชอบดังต่อไปนี้:

- การดูแลเด็ก
- โรงเรียนอนุบาลและประถมศึกษา
- การดูแลผู้สูงอายุ
- บริการสังคม (เช่น การให้ความคุ้มครองแก่เด็ก บริการสำหรับคนพิการ บริการให้ความช่วยเหลือสำหรับผู้ติดยาและแอลกอฮอล์ และบริการให้ความช่วยเหลือทางการเงิน
- ห้องสมุดและวัฒนธรรม

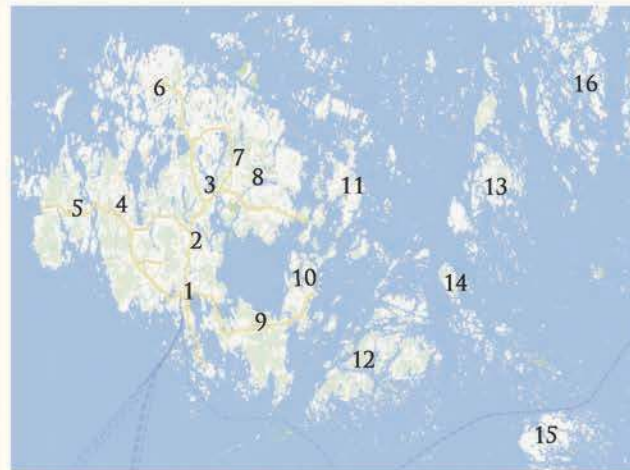
### รายการสำหรับผู้ที่ย้ายเข้ามาในหมู่เกาะอาลันด์:

- หน้าที่จะอยู่อาศัย
- ตรวจสอบและลงทะเบียนสิทธิของคุณสำหรับการพำนักถาวรในหมู่เกาะอาลันด์
- ลงทะเบียนและขอรับหมายเลขประจำตัวชาวฟินนิช
- เปิดบัญชีธนาคารสำหรับรับเงินเดือน และอื่น ๆ
- สมัครขอรับบัตร FPA
- ขอบัตรภาษี ซึ่งเป็นสิ่งจำเป็นในการได้รับเงินเดือนและรายได้อื่น ๆ
- หากคุณต้องการหางาน ให้ลงทะเบียนเป็นผู้หางาน
- ลงทะเบียนในหลักสูตรภาษาสวีดิช

### หมายเลขโทรศัพท์ที่สำคัญ:

หมายเลขเตือนภัยทั่วไป	112
ศูนย์เตือนภัย	19000
กู้ภัยทางทะเลและทางอากาศ	02041000
Kvinnofridslinjen (สายด่วนสำหรับผู้หญิงที่ได้รับการคุกคามหรือข่มขู่ ถูกใช้กำลังรุนแรงหรือถูกทำร้ายทางเพศ)	25 500
Tallbacken (บ้านพักฉุกเฉินสำหรับผู้หญิงและที่พักชั่วคราวสำหรับผู้ที่มีบุตร)	531305

เมื่อโทรจากโทรศัพท์มือถือ กด 018 ตามด้วยหมายเลขโทรศัพท์ที่ต้องการ



### เขตการปกครองเมืองเทศบาลในหมู่เกาะอาลันด์:

1. Mariehamn
2. Jomala
3. Finström
4. Hammarland
5. Eckerö
6. Geta
7. Saltvik
8. Sund
9. Lemland
10. Lumparland
11. Vårdö
12. Föglö
13. Kumlinge
14. Sottunga
15. Kökar
16. Brändö

รูปภาพและออกแบบกราฟิกโดย: Dana Ozollapa  
พิมพ์จาก: Mariehamns Tryckeri  
Corporate Social Responsibility 2013



## ยินดีต้อนรับสู่

# ข้อมูลของหมู่เกาะอาลันด์

จะหาคำตอบสำหรับคำถามที่คุณมีได้อย่างไร

# เราสามารถช่วยท่านได้ในเรื่องต่อไปนี้:



**สำนักงานจัดหางาน**  
Arbetsförmedlingen (AMS):  
ให้บริการเกี่ยวกับการจัดหางานและ  
การศึกษาหลายบริการ  
ที่นี่คือที่ที่คุณจะสามารถหางานและ  
หรือหาข้อมูลเกี่ยวกับโรงเรียน  
และหลักสูตรการศึกษาต่าง ๆ  
รับคำขอรับการบริการจัดหางานสา  
ธารณะในหมู่เกาะอาลันด์  
รวมถึงการติดต่อกับนายจ้างหลาก  
หลายรายในหมู่เกาะอาลันด์ด้วย

Nygatan 5, 22100 Mariehamn

[โทรศัพท์: 25000]

info@ams-aland.fi

เปิด: เวลาทำการ 10.00-15.00, โทรศัพท์: 8.00-16.15.

www.ams.ax



## สำนักงานรัฐฟินแลนด์

### Statens ämbetsverk:

สำนักงานปกครอง  
(ตั้งอยู่ในตึกสำนักงานรัฐฟินแลนด์  
ซึ่งเป็นที่ที่คุณลงทะเบียนเป็นพลเม  
ืองของหมู่เกาะอาลันด์  
ที่สำนักงานปกครองนี้คุณจะได้รับ  
หมายเลขประจำตัวชาวฟินแลนด์  
สำนักงานภาษีซึ่งคุณสามารถขอบัตร  
ภาษี ก็ตั้งอยู่ในตึกนี้ด้วยเช่นกัน

นอกจากนี้ในอาคารนี้ยังมีสำนักงานคณะกรรมการคุ้มครองแรงงานแห่งหมู่เกาะอาลันด์ซึ่งคุณสามารถขอรับบริการด้านการจัดหางานและที่ทำงานของคุณได้ในเวลาทำการ คุณสามารถหาอ่านรายละเอียดเหล่านี้ได้ในส่วนแยกต่างหากของเอกสารฉบับนี้

Torggatan 16 B, 22100 Mariehamn

[โทรศัพท์: 635 270]

info@ambetsverket.fi

www.ambetsverket.ax



## รัฐบาลของหมู่เกาะอาลันด์ Ålands landskapsregering:

รัฐบาลของอาลันด์สามารถช่วยคุณในเรื่องต่าง ๆ  
ที่เกี่ยวกับสิทธิของพลเมืองแห่งเกาะอาลันด์  
สิทธิในการประกอบธุรกิจและสิทธิในการได้มาซึ่งทรัพย์สินหรืออาคารที่ดินต่าง ๆ  
ตามกฎหมายการปกครองตนเอง แล้ว  
รัฐบาลแห่งหมู่เกาะอาลันด์ดูแลรับผิดชอบคดีความต่าง ๆ ซึ่งคดีความต่าง ๆ  
จะอยู่ภายใต้อำนาจของรัฐบาลแห่งหมู่เกาะอาลันด์  
แทนที่จะขึ้นอยู่กับรัฐบาลของประเทศฟินแลนด์  
ซึ่งการปกครองตนเองนี้รวมไปถึงอำนาจการบริหารด้วย

Själstyrelsegården, Strandgatan 37, 22100 Mariehamn

[โทรศัพท์: 25000]

เปิด: เวลาทำการ 8.00-16.15

www.regeringen.ax



## กรมตำรวจ Polis:

คุณสามารถไปที่กรมตำรวจเพ  
ื่อขอวีซ่าระยะยาว  
หรือใบอนุญาตพำนักได้  
และคุณยังสามารถขอต่ออายุใ  
ท์กับใบอนุญาตเหล่านี้ที่กรมต  
รวจได้ด้วย  
คุณสามารถขอใบขับขี่  
หนังสือเดินทางและบัตรประจ  
าตัวประชาชนได้ที่สถานีตำรวจ  
เช่นกัน

หน้าที่ของกรมตำรวจคือการเพิ่มความปลอดภัยให้กับชุมชน  
ซึ่งรวมถึงการสนับสนุนให้มีสภาพแวดล้อมสังคมที่เปิดกว้าง  
และป้องกันไม่ให้มีเหตุร้ายเกิดขึ้นกับชาวต่างชาติ  
รวมถึงรักษาความปลอดภัยและความสงบเรียบร้อยในที่สาธารณะและลดจำนวนอาช  
ญากรรมลง

แผนกประชาสัมพันธ์เปิดทำการในวันธรรมดา 8 - 16.00, 1.09 - 31.05

เปิดทำการในวันจันทร์จนถึงเวลา 18.00 นาฬิกา

Strandgatan 27, 22100 Mariehamn

[โทรศัพท์: 527100]

Fax +358 18 17244



## หน่วยงานประกันสังคมแห่งฟินแลนด์

### Folkpensionsanstalten (FPA):

หมู่เกาะอาลันด์บริหารจัดการระบบรักษาความปล  
อดภัยแห่งชาติสำหรับพลเมืองที่อยู่ในหมู่เกาะอาลันด์  
ทุกคน  
หลังจากคุณได้รับหมายเลขประจำตัวชาวฟินนิชแล้ว  
คุณสามารถสมัครประกันสังคมในประเทศฟินแลนด์ที่  
ได้

โดยคุณจะต้องใช้วีซ่าระยะยาวหรือใบอนุญาตพำนักใ  
นการสมัครนี้

หากคุณมีคุณสมบัติตามเกณฑ์ที่ประกันสังคมกำหนด  
ไว้ คุณจะได้รับบัตรประกันสุขภาพสาธารณะและบัตร  
เมื่อคุณแสดงบัตร ของคุณแก่ร้านขายยา

หรือคลินิกเอกชน หรือศูนย์ทันตกรรมใด คุณจะได้รับเงินช่วยเหลือจาก  
เป็นส่วนลดโดยตรงที่จะหักจากใบเรียกเก็บเงิน ณ ที่จ่ายทันที  
และคุณจะต้องชำระในส่วนที่เป็นความเสี่ยงของตนเองเท่านั้น  
ยังมีสิทธิประโยชน์ต่าง ๆ ที่คุณอาจมีสิทธิได้รับเมื่อคุณเป็นผู้ประกันตน เช่น

Nygatan 7 A, 22100 Mariehamn

เปิด: เวลาทำการ 10.00 - 16.00

www.fpa.fi



## ศูนย์การศึกษาผู้ใหญ่ Medis:

มีหลักสูตรมากมายให้เลือกเรียนเป็นภาษาสวีดิชสำหรับ  
ผู้พ่อพพในหลากหลายระดับ  
และหลากหลายความเข้มข้นของหลักสูตร  
หลักสูตร SFI  
คือหลักสูตรภาษาสวีดิชแบบเร่งรัดสำหรับผู้พ่อพพ  
(เรียนเต็มวัน)  
ซึ่งได้รับเงินสนับสนุนจากรัฐบาลแห่งหมู่เกาะอาลันด์  
นักเรียนที่เรียนหลักสูตรนี้จะไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ  
(ปีการศึกษา 2011-2012)  
หลักสูตรทั่วไปจะเริ่มเรียนในช่วงเย็น  
นักเรียนจะต้องชำระค่าเรียนและค่าวัสดุอุปกรณ์การเรียน  
น โครงการแบบบูรณาการ Integration.ax  
เป็นโครงการสำหรับบุคคลที่พอจะรู้ภาษาสวีดิชและได้  
รับการฝึกอบรมอาชีพในประเทศ

สถาบันเกิดของตนเองมาบ้าง Medis  
จะจัดสอบภาษาสวีดิชระดับทั่วไปสำหรับหมู่เกาะอาลันด์ซึ่งจะมีทั้งระดับพื้นฐานและระ  
ดับกลาง

Styrmansgatan 1, 22100 Mariehamn

[โทรศัพท์: 531620]

medis@mariehamn.ax

www.mariehamn.ax/medis



## บริการสุขภาพและองค์การ

### Ålands hälso- och

### sjukvård (ÅHS):

เป็นผู้รับผิดชอบให้บริการด้านสุขภาพ  
และการแพทย์ในหมู่เกาะอาลันด์  
ให้บริการด้านสุขภาพและบริการทาง  
การแพทย์แก่พลเมืองและนักท่องเที่ยว  
ที่ยาทุกคนในหมู่เกาะอาลันด์ ในทุก  
ๆ ด้าน

ตั้งแต่บริการสุขภาพเพื่อป้องกันโรค

ไปจนถึงบริการดูแลทางการแพทย์ที่เชี่ยวชาญเฉพาะสาขา ÅHS  
สามารถจัดหาบริการล่ามแก่ผู้ป่วยได้หากต้องการ .

[โทรศัพท์ 53555]

## สำนักงานคณะกรรมการคุ้มครองแรงงานแห่งหมู่เกาะอาลันด์

### หน่วยงานภูมิภาคแห่งฟินแลนด์ตะวันตกเฉียงใต้

### Arbetskyddet på Åland, Sydvästra Finlands

### Regionalförvaltningsverk:

ผู้ตรวจการความปลอดภัยในการทำงานแห่งอาลันด์ทำหน้าที่ดูแลสถานที่ทำงาน  
ทั้งหมดในหมู่เกาะอาลันด์

ความรับผิดชอบของผู้ตรวจการครอบคลุมถึงกฎของสถานที่ทำงาน  
ซึ่งรวมถึงสัญญาการจ้างงาน การจ่ายค่าตอบแทนและสภาพการทำงาน

เช่นระยะเวลาการทำงานและเวลาพัก การปฏิบัติที่เท่าเทียมกันในสถานที่ทำงาน  
การจ่ายค่าแรงขั้นต่ำ และอื่น ๆ นอกจากนี้

การดูแลสภาพของสถานที่ทำงานของคนงานต่างด้าวยังเป็นความรับผิดชอบของ  
ผู้ตรวจการความปลอดภัยในการทำงานด้วย

หากคุณต้องการคำแนะนำในเรื่องดังกล่าวนี้  
คุณสามารถขอคำปรึกษาได้ที่สำนักงานคณะกรรมการคุ้มครองแรงงาน

ในเวลาทำการ  
ผู้ตรวจการความปลอดภัยในการทำงานจะดูแลความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน

และจะสอบสวนการทำงานที่มีอุบัติเหตุและมีความเจ็บป่วยอันเนื่องมาจากการท  
างานเกิดขึ้น การขอคำปรึกษาและการตรวจสอบส่วนใหญ่จะไม่เสียค่าใช้จ่าย

Statens ämbetshus

Torggatan 16 B, 22100 Mariehamn

[โทรศัพท์ 0295 01 8000 (växel)]

040 727 0359

แฟกซ์ 018-57071

henning.karlsson@avi.fi

www.arbetskydd.fi

## ผู้ตรวจการแผ่นดินป้องกันการเลือกปฏิบัติแห่งหมู่เกาะอาลันด์

### Diskrimineringsombudsmannen (DO).

ผู้ตรวจการแผ่นดินป้องกันการเลือกปฏิบัติซึ่งประกอบไปด้วยหน่วยงานต่าง ๆ  
จากภาครัฐมีหน้าที่ส่งเสริมและคุ้มครองให้มีการปฏิบัติต่อพลเมืองในหมู่เกาะอาลันด์

นต่ออย่างเท่าเทียมกัน  
และจะสอบสวนกรณีที่เกี่ยวข้องกับสถานที่ทำงานเป็นส่วนใหญ่

คุณมีสิทธิที่จะเข้าร่วมกิจกรรมทางสังคมของเราเท่า ๆ กับบุคคลอื่น ๆ  
โดยไม่คำนึงถึงประเทศบ้านเกิด ศาสนาหรือความเชื่อ เพศ อายุ

บุคคลที่คุณอาศัยอยู่ด้วย หรือสภาพทางร่างกายของคุณ  
และคุณจะไม่ถูกเลือกปฏิบัติไม่ว่าคุณจะถูกจ้างกับผู้มีอำนาจในหมู่เกาะอาลันด์หรือไ  
ม่

หากคุณรู้สึกว่าถูกเลือกปฏิบัติ  
ผู้ตรวจการแผ่นดินสามารถช่วยเหลือคุณโดยการให้คำแนะนำ  
และสามารถช่วยให้คุณได้หาเรื่องร้องเรียนหรือในทางอื่นใดที่จะรักษาสิทธิของคุณ

ตนเอง

Elverksgatan 10, kv iTIDEN, 22100 Mariehamn

[โทรศัพท์ 25565]

do@doaland.ax

www.doaland.ax